



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят девятый год

7277-е заседание

Вторник, 14 октября 2014 года, 10 ч. 25 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Персеваль (Аргентина)

Члены:

Австралия	г-жа Кинг
Чад	г-н Мангараль
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Цай Вэймин
Франция	г-н Ламек
Иордания	г-жа Кауар
Литва	г-н Баублис
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-н Ларо
Республика Корея	г-жа Пэк Джи А
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндухунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Положение в Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (S/2014/617)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (S/2014/617)

Председатель (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в текущем заседании представителей Бразилии, Канады, Эквадора, Гватемалы и Уругвая.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2014/732, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Бразилией, Канадой, Францией, Соединенными Штатами Америки и Уругваем.

На рассмотрении членов Совета также находится документ S/2014/617, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.

Насколько я понимаю, Совет готов провести голосование по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Сейчас я ставлю данный проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Люксембург, Нигерия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2180 (2014).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после принятия этой резолюции.

Г-н Баррос Мелет (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили проголосовала за резолюцию 2180 (2014) в знак проявления постоянной приверженности нашей страны демократическому процессу, верховенству права и поощрению прав человека, а также содействию социально-экономическому развитию в Гаити, в котором Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) уже сыграла и продолжает играть важную роль. Мы сделали это также для того, чтобы сохранить конструктивный дух в работе Совета Безопасности. Мы сожалеем о том, что в этом году мы не смогли присоединиться к авторам этой резолюции, как мы это делали в прошлом.

Совет только что принял резолюцию, проделавшую мандат МООНСГ согласно рекомендациям, которые вызывают опасения у нас, а также у некоторых других стран латиноамериканского сообщества, которые предоставляют в состав Миссии свои воинские и полицейские контингенты.

В ходе переговоров Чили выступала за постепенное сокращение численности сил с учетом графика проведения выборов с целью гарантировать транспарентный процесс, в результате которого, в конечном итоге, будет обеспечено демократическое управление, что позволит сохранить достижения последних лет. Резкое сокращение численности воинских контингентов в составе МООНСГ может ослабить потенциал предупреждения Миссии и, в условиях кризиса, который, как мы надеемся, не произойдет, она будет вынуждена реагировать, придерживаясь оперативных концепций, которые до сих пор остаются неясными, и подвергаясь всем сопутствующим рискам. Наша страна не может заранее гарантировать свое дальнейшее участие в деятельности Миссии, как мы это делали в течение последних десяти лет. Кроме того мы трактуем пункт 2 резолюции таким образом, что воинские контингенты будут оставаться на уровне, близком нынешним, до тех пор, пока не будет опубликован следующий доклад Генерального секретаря, который должен быть представлен в марте 2015 года, с тем чтобы иметь возможность поддерживать любое развитие событий в рамках избирательного процесса.

Мы вновь подтверждаем, что любое решение в отношении увеличения или уменьшения численного состава войск должно приниматься в соответствии с ситуацией на местах, а не на основе соображений,

которые могут носить различный характер. В этой связи Чили надеется, что будут неукоснительно выполняться положения пункта 3 резолюции — а именно, что любая корректировка конфигурации сил будет производиться с учетом обстановки на местах, — а также положения пункта 4, в котором подтверждается приверженность Совета Безопасности рассмотрению любой ситуации, которая ставит под угрозу достигнутые успехи.

Однако не менее важно, чтобы политические лидеры Гаити, демонстрируя зрелость, взяли на себя ответственность и согласились продолжить процесс подготовки к предстоящим выборам и обеспечить проведение в 2015 году президентских выборов. Данный процесс оказался растянут на нецелесообразно длительный срок, при том что Миссия по поддержанию мира развернута в стране уже более десяти лет и должна находиться в процессе разработки концепции выхода.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Чили считает, что важно надлежащим образом учитывать мнения стран, предоставляющих войска, при оценке любой реконфигурации операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, особенно при рассмотрении изменений конфигурации таких масштабов.

Г-н Уилсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует тот факт, что Совет Безопасности единогласно проголосовал за продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Мы также приветствуем дух компромисса и гибкость, проявленную всеми сторонами в ходе переговоров по тексту резолюции 2180 (2014).

Единогласное принятие этой резолюции направляет решительный сигнал, подтверждающий единодушную поддержку этой важной Миссии со стороны Совета. Соединенное Королевство отмечает, что некоторые участники выразили обеспокоенность относительно положений о сокращении численного состава Миссии. В этой связи Соединенное Королевство приветствует баланс, которого удалось достичь в тексте.

В последнее время в Гаити не наблюдается никаких военных конфликтов, и помощь миротворцев требовалась лишь дважды за последние 18 месяцев в связи с инцидентами в области безопасности.

Как отметил Постоянный представитель Чили, роль МООНСГ должна состоять в том, чтобы помочь Гаити вновь взять на себя ответственность за обеспечение своей безопасности, а не в том, чтобы беспрочно самостоятельно выполнять эту задачу.

В резолюции предусмотрено постепенное, осуществляемое ответственным образом сокращение численности военного компонента МООНСГ на основе тщательной оценки положения в области безопасности.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить членов Совета Безопасности за их усилия по достижению консенсуса, который сегодня подтверждает народу Гаити, что члены Совета по-прежнему едины в своей поддержке стремлений Гаити к обеспечению безопасности и стабильности в стране.

Мы согласны с послем Чили — и, я полагаю, со всеми остальными членами Совета, — что процесс принятия решений в Совете должен основываться на ситуации на местах. Именно так обстояло дело до настоящего времени, и так должно быть и впредь.

Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) будет и впредь вносить важный вклад в обеспечение безопасности в Гаити. Я хотела бы вновь от имени Организации Объединенных Наций выразить признательность военнослужащим, сотрудникам полиции и другому персоналу, входящему в состав МООНСГ и обеспечивающему поддержку народу Гаити. Ряд стран, предоставляющих воинские и полицейские контингенты, представлен в Совете Безопасности, а другие находятся сегодня здесь, в этом зале. Мы благодарим их всех за то, что они уже сделали, и за то, что будут делать и впредь.

Мы намерены продолжать совместную конструктивную работу и сотрудничество с народом Гаити, с тем чтобы помочь ему добиться прочного мира, безопасности и демократии.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Аргентины.

Делегация Аргентины проголосовала за резолюцию 2180 (2014) при том понимании, что правительство Гаити выразило согласие с условиями продления мандата Миссии Организации

Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), а также с выраженной Аргентиной неизменной солидарностью с усилиями по укреплению демократического процесса и укреплению безопасности и стабильности в Гаити.

Однако мы бы предпочли, чтобы в этой резолюции были отражены замечания и предложения, внесенные Аргентиной и другими латиноамериканскими странами, предоставляющими войска, в ходе переговоров в рамках Группы друзей Гаити, а также были учтены опасения, высказанные этими же странами в ходе проведенных 11 сентября в Совете прений о ситуации в Гаити (см. S/PV.7262). К сожалению, именно по этой причине мы не стали одним из соавторов этой резолюции, как мы это делали в прошлом при продлении Советом срока действия мандата Миссии.

Мы глубоко обеспокоены тем, что ситуация в области безопасности в Гаити не улучшилась настолько, чтобы благоприятствовать оперативному и резкому сокращению численности контингента МООНСГ или же столь существенному изменению ее мандата в год, когда в Гаити должны состояться столь важные для будущего страны выборы. Мы также считаем, что Гаитянская национальная полиция еще не располагает и не будет располагать в следующем году возможностями, необходимыми для поддержания общественного порядка и безопасности, особенно в ходе выборов.

В частности, мы обеспокоены тем, что, как указано в последнем докладе Генерального секретаря (S/2014/617), остаточный военный компонент будет не в состоянии выполнять важные функции сдерживания и предотвращения конфликтов, которые он выполнял до настоящего времени, включая патрулирование. Это может иметь непредвиденные последствия и может поставить международное сообщество перед необходимостью урегулировать еще более сложную ситуацию. В таких обстоятельствах аргентинские войска могут быть поставлены перед необходимостью выполнения обязанностей, выходящих за рамки сдерживания, что запрещено законодательством нашей страны. Поэтому наша делегация считает необходимым вновь заявить о том, что ни в Аргентине, ни за рубежом вооруженные силы Аргентины не осуществляют и не будут осуществлять действия репрессивного характера. Следовательно, они не будут выполнять функции такого рода в Гаити.

Кроме того, мы хотели бы подчеркнуть важность проведения Секретариатом консультаций со странами, предоставляющими военнотружущих или полицейский персонал, при оценке реконфигурации той или иной операции по поддержанию мира, в том числе важность учета их мнений, особенно когда речь идет о сокращении такого масштаба.

В течение последних 10 лет Аргентина, как и многие другие страны, прилагает огромные усилия в целях содействия укреплению демократического процесса, безопасности и экономического и социального развития в Гаити. Поэтому мы считаем, что мы должны предпринять окончательные шаги, самым надлежащим образом и в соответствии с существующими обстоятельствами, чтобы должным образом и успешно завершить работу, которой мы все себя посвятили.

В заключение я хотел бы вновь заявить, что делегация Аргентины проголосовала за резолюцию 2180 (2014) при том понимании, что правительство Гаити заявило о своей согласии с условиями продления мандата МООНСГ и в знак нашей солидарности с усилиями по поощрению демократического, экономического и всеобъемлющего социального развития в Гаити.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Я предоставляю слово представителю Гватемалы.

Г-жа Боланьос-Перес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне подтвердить нашу приверженность миссиям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, а также Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), которой моя страна предоставляет свои войска с момента ее создания в 2004 году.

Когда речь заходит об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Совет Безопасности должен действовать предсказуемо. Для этого необходимо, в том числе со стороны Секретариата в соответствии с принципом трехстороннего сотрудничества, чтобы предоставляющие войска страны были в курсе и получали консультации в рамках каждого цикла функционирования миссии, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения. Хотя нет сомнений в том, что

окончательное решение остается за Советом Безопасности, верно также и то, что предоставляющие войска страны являются основными партнерами в рамках этой общей деятельности.

Мы просили дать нам возможность принять участие в этом заседании по вопросу о продлении мандата МООНСГ по ряду причин. Во-первых, мы понимаем, что политическая ситуация и обстановка в плане безопасности в Гаити не настолько улучшились, чтобы приступить к ускоренному и резкому сокращению численности присутствующих там сил более чем наполовину, решение о чем только что вынес Совет Безопасности.

Во-вторых, только что принятая резолюция 2180 (2014) прерывает осуществление плана укрепления стабильности МООНСГ на период 2013–2016 годов. Она также предусматривает замену в течение ближайших шести месяцев пяти вариантов, которые находились на рассмотрении Совета Безопасности и предоставляющих войска стран, одним новым вариантом, что приведет к значительным последствиям.

В-третьих, в ней упущен из виду еще один ключевой показатель, который мы установили в качестве условия для сокращения численности войск, а именно: прогресс в повышении уровня профессиональной подготовки сотрудников Гаитянской национальной полиции, нынешний план которой будет завершен в 2016 году.

В-четвертых, как показывает опыт, мы должны сохранять необходимое присутствие в Гаити, особенно в периоды выборов. Только что принятые меры могут поставить под угрозу проведение самих выборов.

Наконец, мы считаем, что МООНСГ не должна оставаться в Гаити дольше положенного срока. Мы напоминаем о том, что, согласно достигнутому консенсусу, любое сокращение военного компонента МООНСГ должно осуществляться постепенно и ответственно, а также должно быть связано с необходимым наращиванием потенциала, чтобы соответствовать численности Гаитянской национальной полиции, и что все решения должны приниматься в соответствии с условиями на местах, а не бюджетными потребностями других миссий.

Мы сожалеем о том, что в 2014 году нам навязывают сценарий, актуальный для периода после 2016 года, в результате чего мы не смогли выступить

в качестве соавтора резолюции, что традиционно делали моя страна и другие страны региона.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Эквадора.

Г-н Лассо Мендоса (Эквадор) (*говорит по-испански*): Хотя мы поддерживаем консенсус и демократический процесс, г-жа Председатель, через Ваше посредство я попросил позволить мне вновь выступить в Совете Безопасности в рамках процесса продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в качестве представителя страны, предоставляющей войска, и в целях выражения обеспокоенности моей делегации в связи с принятием резолюции 2180 (2014) в силу следующих причин.

Во-первых, как я отметил в этом зале 11 сентября (см. S/PV.7262), немногим более месяца, моя страна уделяет пристальное внимание ситуации в Гаити и, таким образом, всегда готова вносить свой вклад и оказывать необходимую помощь, с тем чтобы эта братская страна смогла преодолеть стоящие перед ней трудности. В то же время я считаю, что решения, принимаемые в отношении консолидации сил МООНСГ, должны основываться прежде всего на информации о положении на местах, что позволит действовать в соответствии с принципами объективности, транспарентности и справедливости. В решении этой задачи роль Секретариата — наряду с ролью резолюций Совета Безопасности и предоставляющих войска стран — имеет особое значение в рамках трехстороннего сотрудничества. В период, когда решения Организации Объединенных Наций и, в частности, Совета Безопасности постоянно становятся объектом пристального внимания со стороны международного сообщества в контексте важных прений по вопросу о необходимости его реформирования я считаю, что только что перечисленные мною принципы имеют ключевое значение.

Во-вторых, обращаясь к конкретике, на местах существует ряд важных факторов, исходя из которых нецелесообразно ускорять процесс консолидации МООНСГ, к чему призывает резолюция 2180 (2014). В частности, я имею в виду, во-первых, политическую ситуацию и обстановку в плане безопасности в Гаити, которые не претерпели существенных изменений к лучшему; во-вторых, прогресс в повышении уровня профессиональной подготовки сотрудников Гаитянской национальной полиции,

нынешний план которой будет завершен только в 2016 году; и, в-третьих, неопределенность в отношении избирательного процесса в 2014 и 2016 годах.

В заключение, как я уже говорил 11 сентября, развитие Латинской Америки на всех уровнях в последние годы позволило главам государств и правительств стран — членом Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна провозгласить этот регион зоной мира. В этой связи я хотел бы от имени моей страны выразить надежду на то, что однажды мы сможем говорить о МОНСГ как о последней миссии по поддержанию мира, которая была создана в зоне мира, именуемой Латинской Америкой. Поэтому на данном этапе важно продолжать правильно и надлежащим образом управлять этой ситуацией, с тем чтобы заключительный этап увенчался успехом. Таким образом, решения, принятые в отношении МОНСГ, должны обеспечить устойчивый характер достигнутого прогресса.

В связи с этим нам необходима стратегия постепенного и ответственного свертывания войск, которая отражает развитие ситуации на местах, а не просто бюджетные факторы. Обсуждения с опорой на информацию, которая не связана с ситуацией на местах, могут повлечь за собой нежелательные последствия для Гаити и Организации Объединенных Наций. В этой связи мы также надеемся на то, что мнения предоставляющих войска стран будут учитываться и использоваться в качестве «доказательств» в рамках принятия Советом Безопасности решений относительно операций по поддержанию мира.

Председатель (*говорит по-испански*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.